



Ripartizione II – Risorse finanziarie e Patrimoniali
Ufficio Patrimonio e attività produttive

Abteilung 2 – Finanzen und Vermögen
Amt für Vermögen und gewerbliche Tätigkeiten

BANDO D'ASTA – CONCESSIONE DI UNA NICCHIA PER CABINA FOTOTESSERA

VERSTEIGERUNGSKUNDMACHUNG – VERGABE IM KONZESSIONSWEGE EINER NISCHE FÜR FOTOKABINE

Il giorno 25 maggio 2020 alle ore 10:00 nella sala riunioni della Giunta comunale, I piano del Municipio di Merano, si terrà un pubblico incanto per la concessione di una un'area all'interno del Municipio di Merano per l'insediamento di una cabina fototessera.

Am 25. Mai 2020 findet um 10.00 Uhr im Sitzungsaal des Gemeindevorstandes im 1. Stock des Meraner Rathauses eine öffentliche Versteigerung zur Vergabe der Konzession einer Fläche im Meraner Rathaus zur Installierung und Beibehaltung einer Fotokabine, statt.

L'area consiste in una nicchia di misura 135 cm di larghezza x 228 cm di altezza x 100 cm di profondità sita nell'atrio dell'Ufficio servizi demografici, via Portici n. 188 (catastalmente identificato dal subalterno 20 della p.ed. 42/2 in C.C. Merano).

Bei der Fläche, die sich in der Halle des Amtes für demographische Dienste, Lauben Nr. 188, befindet handelt es sich um eine Nische mit folgenden Maßen: 135 cm Breite x 228 cm Höhe x 100 cm Tiefe. Die Immobilie ist durch folgende Katasterdaten gekennzeichnet: Teil der Baueinheit 20 der Bauparzelle 42/2 in KG Meran.

La nicchia è esclusivamente destinata all'insediamento di una cabina fototessera, con possibilità di stampa a colori di fotografie in formato idoneo per i documenti di identità e pagamento anche con POS.

Die Nische ist ausschließlich zur Besetzung mit einer Fotokabine bestimmt. Die Fotokabine muss die Möglichkeit vorsehen, Farbfotos, deren Format für Ausweisdokumente geeignet ist, zu drucken, und weiters muss auch bargeldlos bezahlt werden können (Pos-Zahlung).

Il canone di concessione a base d'asta è fissato in Euro 1.500,00 (diconsi € millecinquecento) annui.

Der Ausschreibungszins ist mit Euro 1.500,00 (€ eintausendfünfhundert) monatlich festgesetzt.

L'asta sarà presieduta dal funzionario responsabile. L'asta si terrà ai sensi dell'art. 3 del regio decreto e n. 2440/1923 con il metodo delle offerte scritte segrete da confrontarsi col canone a base d'asta sopra indicato, ai sensi degli artt. 73, lettera c) e 76 del regolamento di contabilità generale dello Stato, approvato con R.D. 23.05.1924, n.827.

Den Vorsitz wird der verantwortliche Beamte führen. Die Versteigerung erfolgt im Sinne von Art. 3 des kgl. Dekretes Nr. 2440/1923 durch die Einreichung schriftlicher Geheimangebote die mit dem Ausschreibungsmietzins zu vergleichen sind, und mit Anwendung des Zuschlagsverfahren gemäß Art. 73 Buchstabe c) und Art. 76 der Verordnung über die allgemeine Staatsbuchhaltung (genehmigt mit königlichem Dekret Nr. 827 vom 23.5.1924).

L'offerente deve essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 i.f.v..

Der Bieter muss im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 80 des Legislativdekretes 50/2016 i.g.F. sein.

Eventuali informazioni e/o chiarimenti possono essere richiesti per iscritto all'Ufficio Patrimonio e attività produttive tramite pec-mail all'indirizzo vermoegenmeran.patrimoniomerano@legalmail.it. Entro il 21.05.2020 è inoltre possibile effettuare un sopralluogo previo accordo telefonico con l'Ufficio patrimonio e attività produttive (0473 250152).

Eventuelle Informationen und/oder Erläuterungen können schriftlich beim Amt für Vermögen und gewerbliche Tätigkeiten mittels zertifiziertem E-Mail vermoegenmeran.patrimoniomerano@legalmail.it angefordert werden. Innerhalb 21.05.2020 ist es möglich die Immobilie zu besichtigen. Der Besichtigungstermin ist vorab telefonisch (0473 250152) mit dem Amt für Vermögen und gewerbliche Tätigkeiten zu vereinbaren.

Ai sensi di quanto previsto dalla L.P. n. 17/1993 i.f.v. si informa che il Responsabile del procedimento è il dott. Alessandro Amaduzzi, Direttore dell'Ufficio Patrimonio e attività produttive del Comune di Merano con sede a Merano, Portici 192.

Si richiama l'attenzione sulle seguenti determinazioni:

1. si procederà all'aggiudicazione anche nel caso di una sola offerta valida;
2. l'offerta, redatta secondo il fac simile allegato al presente bando, su carta da bollo da € 16,00, debitamente firmata dall'offerente deve pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune, stanza n. 117, I piano, entro le ore 12:00 del 22.05.2020 pena di inammissibilità.

La busta contenente esclusivamente l'offerta, dovrà essere chiusa e controfirmata sui lembi di chiusura. Sulla busta, oltre alle generalità e l'indirizzo dell'offerente, dovrà essere apposta la seguente dicitura: "OFFERTA PER LA CONCESSIONE DI UNA NICCHIA PER CABINA FOTOTESSERA NEL MUNICIPIO DI MERANO – ASTA DEL 25.05.2020 – ORE 10:00."

3. L'Autorità che presiede l'asta, aperti i pieghi ricevuti e lette le offerte, aggiudica la concessione a chi ha presentato l'offerta più vantaggiosa ed il cui prezzo sia migliore o almeno pari a quello fissato nel presente bando d'asta.
4. Nel caso di offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, commi 1 e 2 del citato R.D. n. 827/1924.
5. Non sono ammesse offerte inferiori all'importo di canone fissato a base d'asta.
6. Il canone di concessione è comprensivo di rimborso forfettario per l'energia elettrica utilizzata; il canone verrà aggiornato annualmente in base alla variazione del costo della vita accertato dall'Istat nella misura del 100%
7. Lo stipulando contratto di concessione avrà inizio presumibilmente dal primo giugno 2020 ed avrà durata di nove (9) anni.
8. La nicchia verrà consegnata nello stato in cui attualmente si trova e sono a carico dell'aggiudicatario tutte le spese per l'installazione e la manutenzione della cabina.

Im Sinne L.G. Nr. 17/1993 i.g.F. ist Dr. Alessandro Amaduzzi, Direktor des Amtes für Vermögen und gewerbliche Tätigkeiten der Gemeinde Meran mit Sitz in Meran, Lauben 192, der Verantwortliche des Verfahrens.

Folgende Bestimmungen sind dabei zu beachten:

1. Der Zuschlag erfolgt auch wenn nur ein einziges gültiges Angebot eingereicht wird.
2. Das vom Bieter unterzeichnete Angebot ist auf Stempelpapier zu € 16,00 und nach dem beiliegenden Muster abzufassen und beim Protokollamt der Gemeinde, Zimmer Nr. 117, 1. Stock, innerhalb 22.05.2020, 12:00 Uhr, abzugeben, bei Nichteinhaltung des Termins kann das Angebot nicht berücksichtigt werden. Der Umschlag der ausschließlich das Preisangebot enthält, muss verschlossen und auf den Verschlussstellen mit der Unterschrift des Bieters versehen werden. Auf dem Umschlag ist, außer den Personalien und der Anschrift des Teilnehmers, folgendes zu vermerken: "ANGEBOT FÜR DIE VERGABE IN KONZESSION EINER NISCHE FÜR FOTOKABINE IM RATHAUS VON MERAN - WETTBEWERB VOM 25.05.2020 – 10:00 UHR."
3. Nach der Öffnung der übermittelten Umschläge und dem Verlesen der Angebote schlägt die Amtsperson, die bei der Versteigerung den Vorsitz führt, die zu vergebende Konzession dem Meistbietenden zu, wobei der gebotene Konzessionszins mindestens den Ausschreibungsbetrag erreichen muss.
4. Im Falle von identischen Angeboten erfolgt die Zuweisung gemäß Art. 77, Abs. 1 und 2 des angeführten kgl. Dekretes Nr. 827/1924.
5. Preisangebote unter dem Ausschreibungsbetrag sind nicht zulässig.
6. Der Konzessionszins beinhaltet auch einen Forfaitbetrag für die Energiekosten; der Konzessionszins wird jährlich an die veränderten Lebenshaltungskosten gemäß Istat-Index angeglichen.
7. Der Konzessionsvertrag läuft voraussichtlich ab 01. Juni 2020 und hat eine Dauer von neun (9) Jahren.
8. Die Nische wird im derzeitigen Zustand übergeben; sämtliche Kosten für die Installation und die Instandhaltung der Fotokabine gehen zu Lasten des Konzessionär.

9. La mancanza o l'irregolarità di uno qualsiasi dei documenti richiesti e/o l'inosservanza delle formalità prescritte per la presentazione dei documenti comporterà l'esclusione dalla gara.
10. Le spese contrattuali e similari (imposta di bollo e registro) sono ad esclusivo carico dell'aggiudicatario.
11. Il Comune si riserva il diritto di procedere a effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.
- Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.
12. Il Comune si riserva il diritto di revocare in qualsiasi momento la presente procedura senza che possa essere avanzata alcuna pretesa da parte degli interessati.
9. Falls eine geforderte Unterlage fehlt, ungültig ist oder das Angebot nicht in der vorgeschriebenen Form eingereicht wird, bewirkt dies den Ausschluss von der Versteigerung.
10. Die Vertragsspesen und ähnliches (Stempel- und Registergebühren) gehen zu ausschließlichen Lasten des Konzessionärs.
11. Die Gemeinde behält sich das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.
- Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., verfallen für den Erklärenden, sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.
12. Die Gemeinde behält sich das Recht vor, das gegenständliche Verfahren jederzeit zu widerrufen. In diesem Fall sind keine Forderungen seitens der Interessenten zulässig.

Merano, 06.05.2020

Merano, 06.05.2020

IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO – DER VERANTWORTLICHE DES VERFAHRENS

(firmato digitalmente)

Allegati:

- planimetria
- informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679
- facsimile offerta

Anlagen:

- Lageplan
- Information gemäß Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 2016/679
- Offertmuster